

Session de janvier 2009

Niveau L2

Nom du responsable, correcteur : f

N° de l'épreuve : LLTA223E1

Sujet de l'épreuve : Thème et grammaire allemand

Dictionnaire : proscrit

Documents supplémentaires : proscrits

Durée de l'épreuve : 2 heures

Veillez svp. traduire le texte suivant :

Anniversaire des 60 ans de la 2CV du 15 Avril au 30 Novembre 2008 à Paris

En plein débat sur la réforme des retraites¹, la légendaire 2CV prouve qu'à 60 ans on n'est pas encore bon pour la casse². Née en 1948 dans l'immédiat après-guerre, la Citroën 2CV a traversé les décennies sans prendre une ride et demeure aujourd'hui l'une des légendes de l'industrie automobile. Une exposition³ spectaculaire lui est consacrée à la Cité des sciences et de l'industrie à Paris [...]

Une toute petite voiture immense

L'anniversaire de la 2CV permet d'adresser un coup de chapeau à une Toute Petite Voiture (son nom de code lors de sa conception) techniquement très innovante. Elle a su satisfaire les besoins de plusieurs générations d'utilisateurs. Plus de 5 millions de modèles ont été produits en 42 ans, jusqu'à la fin de sa fabrication⁴ en juillet 1990.

Source : <http://2cv-legende.com/anniversaire-60ans-2cv.php>

¹ la réforme des retraites : die Rentenreform

² la casse : der Schrottplatz

³ l'exposition: die Ausstellung

⁴ la fabrication : die Produktion, die Herstellung